

Devet dni dogodkov, razmišljanja, akcije in delavnic. Poletna likovna akademija ponuja možnost za poglobitev obstoječega znanja in pridobitev novih znanj na področju vizualne umetnosti, video umetnosti, glasbe, performansa, freske, globoke grafike javne umetnosti, "site-specific" projektov, estetike, umetnostne zgodovine in novih medijev. Program se bo za vsakega sodelujočega umetnika zaključil z realizacijo projekta, ki bo predstavljen na skupinski razstavi pod imenom Poletna akademija.

Udeleženci bodo istočasno imeli možnost spremljati Mednarodni festival sodobne vizualne umetnosti Art Stays 2010, kar jim bo omogočilo primerjavo mednarodnih umetnikov in odprlo nove možnosti za debato o dejanskem stanju na področju umetnosti.

Nine days of events, reflection, actions, workshops. The Academy offers an opportunity to deepen one's knowledge of visual art, video art, music, performance, fresco, graphic (callography), public art, site-specific projects, aesthetics, history of arts and new media. The program is concluded by each participant/artist with the realization of a project that will be presented at a group exhibition under the section SUMMER ACADEMY.

Each participant will be asked to follow the International Festival of Contemporary Art ART STAYS 2010, which will take place at the same time and will provide the opportunity for a comparison of international artists in residence and create further opportunities for discussions about the realities of the field.

Pričakujemo: umetnike vseh starosti in narodnosti.

Uradni jezik: angleščina

We expect: artists of all ages and nationalities.

Official language: English

PLAČILO KOTIZACIJE / PAYMENT OF ENROLMENT FEE TO:

Kulturno umetniško društvo ART STAYS,

Prešernova ulica 1, 2250 Ptuj

IBAN: SI56 0215 0025 5064 888

Bank: Nova Ljubljanska Banka, Prešernova ul. 6, 2250 Ptuj, Slovenia

ID for VAT: 27259161

Prosimo, da kot namen plačila navedete

»PRIJAVNINA ZA [IME IN PRIIMEK UDELEŽENCA]«

Please give the name of the attendee as the purpose of payment.

ZGODNJE PRIJAVE: do 1. julija 2010

Za tiste, ki se boste na poletno akademijo prijavi do 1. julija 2010, smo pripravili posebno darilo, nudimo pa tudi 10% popusta na delavnice.

EARLY REGISTRATION DEADLINE: 1st July 2010

If you apply until 1st July we have prepared for you a special ART STAYS gift package and you have 10% discount.

ZADNJI ROK ZA PRIJAVE: 15. julij 2010

FINAL REGISTRATION DEADLINE: 15th July 2010

NATANČNO IN ČITLJIVO IZPOLNJENO PRIJAVNICO IN POTRDILO O PLAČANI PRIJAVNINI PROSIMO POŠLJITE ALI DOSTAVITE NA NASLOV:

PLEASE FILL OUT THE APPLICATION FORM PRECISELY AND LEGIBLY, AND SEND IT BEFORE THE REGISTRATION

DEADLINE TO THE ADDRESS BELOW, TOGETHER WITH A

CONFIRMATION OF PAYMENT:

KUD ART STAYS

Jadranska ulica 4

2250 Ptuj

Slovenia

ACCOMMODATION:

Partnerski hotel Poletne akademija ART STAYS je / Partner hotel of the Summer Academy ART STAYS is



Park hotel Ptuj, Prešernova 38, Ptuj, tel. +386 (0)2 749 33 00, info@park-hotel.si, ki je pripravil posebne cene za udeležence akademije / that prepared special prices for participants of the academy.

Ostale možnosti bivanja najdete na www.ptuj-tourism.si.

Other accommodations are available on www.ptuj-tourism.si.

DODATNE INFORMACIJE / ADDITIONAL INFORMATION:

KUD ART STAYS,

+386 (0)40 304 456, +39 3493999169

info@artstays.si, academy@artstays.si

www.artstays.si, www.artptuj.si

20. 7. 2010 - 29. 7. 2010
PTUJ, SLOVENIJA

ART 8 STAYS Summer Academy

POLETNA AKADEMIJA SODOBNE VIZUALNE UMETNOSTI SUMMER ACADEMY OF CONTEMPORARY VISUAL ART

Osma izvedba Mednarodnega festivala sodobne umetnosti ART STAYS 2010 je posvečena odnosom in razlikam med umetnostjo, zvokom, prostorom, znanostjo in tehnologijo.

Tokratni festival dopolnjuje prva poletna akademija, ki bo od 20. do 29. julija 2010 v obliki predavanj in delavnic o praksi in teoriji umetnosti potekala na Ptuju. Predavanja in delavnice bodo vodili mednarodni profesorji, kustosi in umetniki.

The eighth edition of the International Festival of Contemporary Art ART STAYS 2010 is dedicated to the relations and differences between art, sound, territory, science and technology.

This edition is accompanied by the Summer Academy, which will be held in Ptuj from 20 to 29 July 2010 and will consist of lectures and workshops on the practices and theories of arts that will be taught by international professors, curators and artists.

VIDEO UMETNOST / VIDEO ART

ZVOČNA UMETNOST / SOUND ART

PERFORMANCE UMETNOST / PERFORMING ARTS

SODOBNA GRAFIKA / CONTEMPORARY ENGRAVING

ZNANOST IN UMETNOST / SCIENCE AND ARTS

SODOBNA FRESKA / CONTEMPORARY FRESCO

MULTIMEDIALNOST / MULTIMEDIA

Delavnice / Workshops:

- A) **SODOBNA GRAFIČNA UMETNOST / CONTEMPORARY ENGRAVING ART**
Giancarlo Busato (I)
- B) **SODOBNA FRESKA / CONTEMPORARY FRESCO**
Igor Molin, M.A.C.A.M. (I)
- C) **BIOZNANOSTI IN UMETNOST - ABIogeneza / SCIENCES AND ARTS WORKSHOP - ABIogenesis**
Gary Cass, University of Western Australia, Perth (AU)
- D) **IZKUŠNJA, SPOMIN IN DOMIŠLJIJA ODKLEPAJO KREATIVNOST / EXPERIENCE, MEMORY AND IMAGINATION UNLOCKING CREATIVITY - SITE SPECIFIC**
Raphael Di Luzio, University of Main, USA
- E) **SIGNAL DELAY - MAKING THE VIDEOHACKING**
Manuel Frara, Academy of Fine Arts, Venice (I)
- F) **VOICING BODIES - ZVOČNA PERFORMATIVNA UMETNOST / SOUND PERFORMATIVE ARTS**
Lynn Book (USA), Transart Institute Berlin (D)

Cena za posamezno delavnico:

80 EUR (material je vključen v ceno)

Cost per Workshop:

80 EUR (materials for each course are included in the price)

Predavanja / Lectures:

- **ČUDOVITA ZGODOVINA GRAFIČNE DELAVNICE BUSATO IN NJENIH UMETNIKOV / THE EXTRAORDINARY HISTORY OF BUSATO LITHOGRAPHER AND ITS ARTISTS**, Giancarlo Busato
- **NEKJE MED UMETNOSTJO IN ZNANOSTJO / SOMEWHERE BETWEEN ART AND SCIENCE**, BridA (Tom Kerševan, Sendi Mango, Jurij Pavlica)
- **BIOALLOY AND THE BODY PERFORMANCE – PLANES OF (NON) EXISTENCE**, Gary Cass & Chandrasekaran S.
- **CONTEMPORARY NATURALISM - SODOBNI NATURALIZEM**, Mauro Ceolin
- **IZKUŠNJA, SPOMIN IN DOMIŠLJIJA ODKLEPAJO KREATIVNOST / EXPERIENCE, MEMORY AND IMAGINATION UNLOCKING CREATIVITY**, Raphael Di Luzio
- **MONOBLOCK: UMETNOST, ZNANOST IN TEHNOLOGIJA / ART, SCIENCE AND TECHNOLOGY**, Dušan Fišer
- **SIGNAL DELAY - MAKING THE VIDEOHACKING**, Manuel Frara
- **LOKALNA UNIVERZALNOST, IZBRANE TEME SODOBNE SLOVAŠKE UMETNOSTI / LOCAL UNIVERSALITY. SELECTED TOPICS OF CONTEMPORARY SLOVAK ART**, Omar Mirza
- **UVOD V FRESKO / INTRODUCTION TO FRESCO**, Igor Molin
- **MLADA MADŽARSKA SODOBNA UMETNOST V BUDIMPEŠTI / YOUNG CONTEMPORARY ART SCENE IN BUDAPEST** Laszlo Laszlo Revesz
- **FIGURA V SODOBNEM SLIKARSTVU / FIGURATIVE IN CONTEMPORARY PAINTING**, Domenico Papa
- **UTELEŠENA DEJANJA / EMBODIED ACTS**, Lynn Book

Udeležba na predavanjih je brezplačna, prijavite se lahko v Park hotelu Ptuj ali preko e-pošte academy@artstays.si.

Participation at the lectures is free of charge, you can apply at Park hotel Ptuj or by email: academy@artstays.si.

Organizator krije stroške skupinske razstave in kataloga.
The organizer funds the Group Exhibition and Catalogue.

DODATNE INFORMACIJE / ADDITIONAL INFORMATION:

KUD ART STAYS, +386 (0)40 304 456, +39 3493999169

info@artstays.si, academy@artstays.si

www.artstays.si, www.artptuj.si

PRIJAVNICA / APPLICATION FORM

.....
(Ime in priimek udeleženca/Name and surname of the attendee)

.....
(Naslov/Address)

.....
(Poštna številka in kraj/Postal code and town)

.....
(Telefonska številka/Telephone number)

.....
(E-mail)

.....
(Datum rojstva/Date of birth)

.....
(Datum prijave/Date of registry)

.....
(Podpis/Signature)

Želim sodelovati na /I wish to participate in :

- CELOTNA POLETNA AKADEMIJA / ENTIRE SUMMER ACADEMY** (6 delavnic/workshops + 12 predavanj/lectures)
- SODOBNA GRAFIČNA UMETNOST / CONTEMPORARY ENGRAVING ART** - Giancarlo Busato (I)
- SODOBNA FRESKA / CONTEMPORARY FRESCO** - Igor Molin, M.A.C.A.M. (I)
- BIOZNANOSTI IN UMETNOSTI - ABIogeneza / BIOSCIENCES AND ARTS - ABIogenesis** - Gary Cass & Chandrasekaran, University of Western Australia, Perth (AU)
- IZKUŠNJA, SPOMIN IN DOMIŠLJIJA ODKLEPAJO KREATIVNOST / EXPERIENCE, MEMORY AND IMAGINATION UNLOCKING CREATIVITY** - Raphael Di Luzio, University of Main, USA
- SIGNAL DELAY - MAKING THE VIDEOHACKING** - Manuel Frara, Academy of Fine Arts, Venice (I)
- VOICING BODIES - ZVOČNA PERFORMATIVNA UMETNOST / SOUND PERFORMATIVE ARTS** - Lynn Book (USA), Transart Institute Berlin (D)

Podroben program delavnic in predavanj najdete na www.artstays.si / More information concerning the workshops and lectures can be found on www.artstays.si.